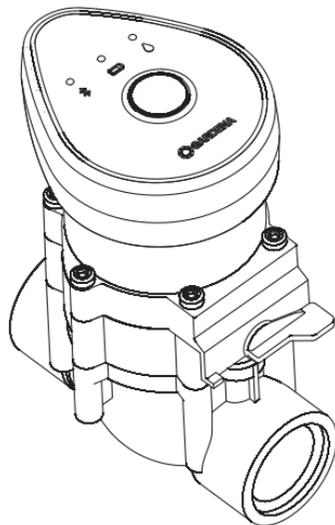


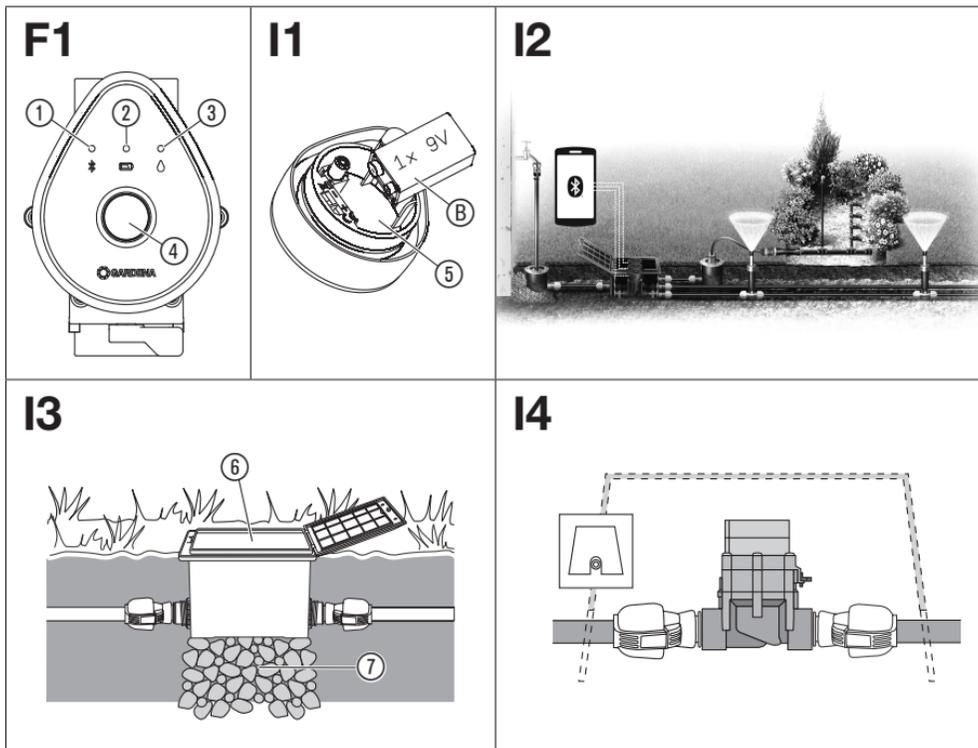


ja

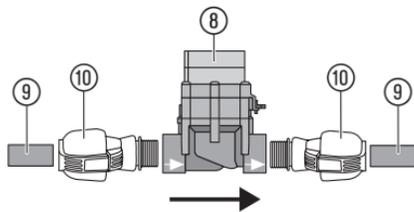


ja **取扱説明書**
散水バルブ 9 V Bluetooth®

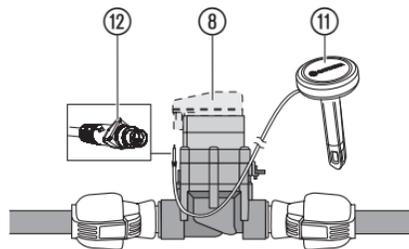
製品番号 1285



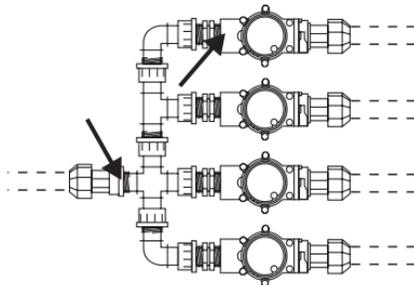
I5



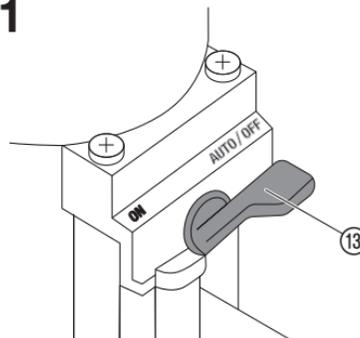
I6



I7



O1



GARDENA 散水バルブ 9 V Bluetooth®

1. 安全上のご注意	5
2. 機能	6
3. 運転開始	7
4. 操作	9
5. メンテナンス	9
6. 保管	10
7. トラブルシューティング	11
8. 技術データ	12
9. アクセサリー/スペアパーツ	13
10. サービス/保証	13
11. 廃棄処分	14
12. 商標の帰属	14

当テキストは、オリジナル取扱説明書からの翻訳です。



安全性の理由から、16歳以下のお子様および当取扱説明書をよく理解していない人は、当製品を使わないでください。身体的精神的能力に障害のある

方は、相当の責任者の監督のもと、またはよく指導をした上でのみ、使用してください。お子様がいらっしゃる場合には、当製品と遊ばないように監督してください。病気や疲れていたり、薬物やアルコールなどの影響下にある場合には、決して当製品を使用しないでください。

使用目的：

GARDENA 散水バルブは個々の散水システムを完全自動制御する目的で、屋外での使用のためだけに作られています。全散水システムを個々の水路に分岐すると、植物が必要とする水分量が異なる場合や、全システムを同時に稼働するのに十分に水がない場合などにとっても便利です。散水バルブは散水システム（ポップアップスプリンクラーやマイクロドリップ散水システム等）では例えば、上流側に埋設します。

散水バルブ Bluetooth® 製品番号 1285 は Bluetooth® アプリと共に、散水システムの一部を成しています。

1. 安全上のご注意

重要！

当取扱説明書を丁寧に読み、いつでも読み返せるよう大切に保管してください。

電池：

機能安全性の理由から、IEC 6LR61 タイプの9Vアルカリマンガン電池（アルカリ電池）しか使用しないでください！



注意！

1年の運転期間が保証できなくなりますので、充電電池は使わないでください！

長期にわたって留守にされる場合、電池が弱くなって散水制御ができなくなってしまうのを防ぐため、バッテリーシンボルが黄色に点灯したら、電池をすぐに交換してください。

電池に損傷がないか、定期的にチェックしてください。

損傷のある電池は、決して使わないでください。

損傷のある電池は、お子様の手の届かないところにおいてください。

運転開始：

散水バルブの詰まり：

→ 水が汚れている場合には、GARDENA 中央フィルター、製品番号 1510 を上流側に設置してください。

散水システムの水圧：

散水システムの機能は、それぞれの水圧により異なるため、個々の水路の散水の時間が重ならないようにするか、または予定されている水路に十分な水圧と水量が供給できるかどうかを確認する必要があります。それには、GARDENA のパンフレット「自動散水」の計画のための注意事項をよくお読みください。



注意！

バルブを開けたままで制御ユニットを外すと、バルブは制御ユニットがまた装着されるまで開いたままです。



危険！心停止の危険！

当製品は運転中に電磁場を放ちます。この電磁場はある一定の条件で埋め込み型医療機器（能動型であれ非能動

型であれ)の機能に影響を及ぼす場合があります。重症または人命にかかわる怪我に繋がる状況を生む危険を回避するため、埋め込み型医療機器をお使いの方は当製品を使用する前に、医師が医療機器のメーカーの指示を仰いでください。



危険！窒息の危険！

小型の部品は誤って飲み込んでしまう可能性があります。ビニール袋は小さいお子様が遊ぶと窒息する危険があります。組立の際には小さいお子様のいないところで行ってください。

2. 機能

散水バルブ：

GARDENA 散水バルブ 9 V Bluetooth® は **GARDENA Bluetooth® アプリ**を通じてコンフィギュレーションされるもので、バルブと制御ユニットから成り立っています。

散水バルブは、作成されたプログラムに応じて散水を自動的に行うので、長期のお留守の際にお使いいただけます。

操作エレメント/表示 [図 F1]：

- ① **LED 接続ランプ：**
3 秒間青が点滅： 接続中
10 秒間青が点灯： 接続完了

② LED バッテリー表示：

緑が点灯：	容量 1 年未満
黄色が点灯：	容量最低 4 週間
赤が点滅：	容量 4 週間以下
赤が点灯：	バッテリー空、バルブは開きません。バルブが開いている場合には、安全に閉じられます。

バッテリー表示は電池を交換するとリセットされません。

③ LED 散水アクティブランプ：10 秒間緑が点灯。

④ 手動ボタン：

手動ボタンを一度押すとステータス要求がアクティブ化され、バッテリー状態が 10 秒間表示されます。二度押すと、手動散水モードがアクティブ化します。

3. 運転開始

GARDENA Bluetooth® アプリによる操作：

無料の GARDENA Bluetooth® アプリを使えば GARDENA 散水バルブ Bluetooth® がいつでも制御できます。このアプリは Apple App Store または Google Play Store でダウンロードできます。

散水バルブの設定：

- Bluetooth® アプリによるスケジュール：
散水開始、散水時間、散水の日にち
- Bluetooth® アプリにより必要に応じ：
開始および終了
- 散水バルブでの必要に応じ：
開始および終了

電池の挿入 [図 I1]：

電池は納入品目に含まれません。

電池の寿命は約 1 年です。外気温と伝送頻度により、電池の寿命は異なります。

1. バルブから制御ユニットを引き出します。
2. 電池 ⑥ を電池収納部 ⑤ に挿入します（プラスとマイナスの極によく注意してください）。
LED 接続ランプが点滅します。
3. 制御ユニットをまたバルブに押し入れます。

バルブトリムの取付 [図 I2/I3/I4]：

散水バルブを埋設する際には、丈夫でしっかりしたバルブトリム ⑥（バルブボックス/バルブピット）に設置されることが必要です。

例えば GARDENA 製品番号 1254 / 1255 / 1290 / 1292。

1. 散水システム配置図を作成します。詳しい情報は、GARDENA のパンフレット「自動散水」を参照してください。
2. 埋設の場合：排水用にバルブトリム ⑥ を大粒の砂利一袋分 ⑦ を下に敷きます。
3. バルブトリムの上端が地面と同じ高さになるように埋めてください。
それで芝刈りの際などに損傷することがなくなります。

GARDENA バルブボックス V1 および V3 への散水バルブ取付方法は、それぞれの取扱説明書に説明されています。

バルブボックスなしでの散水バルブ取付 [図 I5] :



注意！水流方向に注意してください！

→ 正しく機能するためには、散水バルブ ⑧ を取り付ける際に、水の流れる方向 (矢印) に注意してください。

1. ネジ接続部分を **GARDENA PTFE シーリングテープ、製品番号 7219** でシーリングします。

GARDENA パイプ ⑨ (2700/2701/2718) または他メーカーのパイプを接続します：

2. **GARDENA 継手 ⑩ 製品番号 2763** を散水バルブ ⑧ にねじって留めます。
3. **GARDENA パイプ ⑨** または他メーカーのパイプ (25 mm) を繋ぎます。

土壌水分センサー (オプション) の接続 [図 I6] :

時間ごとの制御のほか、土壌の水分に応じた制御も可能です。

土壌に十分水分がある場合には、散水は中断されるか 1 度飛ばされます。

1. 土壌水分センサー ⑪ を散水エリアに設置します。
2. プラグ ⑫ を制御ユニットのセンサー接続口 ⑤ に差し込みます。

通常のリモコン設置 [図 I7] :

製品番号 2750/2751/2752/2753/2755 をお使いの場合には、矢印がついている場所を必ずシーリングテープ (**製品番号 7219** 等) でシーリングしてください。

4. 操作

バルブ制御の設定 [図 O1] :

完全自動制御 :

GARDENA Bluetooth® アプリによる時間制御の散水自動制御で開かれたバルブは、バルブについている**手動ボタン**またはアプリを使って、手動で閉じることが可能です。

→ 選択レバー ⑬ を **AUTO/OFF** に切り替えます。

手動制御 :

タイマー制御とは無関係に常時水が流れます。

→ 選択レバー ⑬ を **ON** に切り替えます。

工場出荷状態へリセット [図 H1/F1] :

制御ユニット 9 V Bluetooth® が工場出荷状態にリセットされます。

1. 電池 ⑥ を取り外します。
2. **手動ボタン** ④ を押したまま、電池 ⑥ を電池収納部 ⑤ に挿入します。
(プラスとマイナスの極によく注意してください)。
3. **手動ボタン** ④ をさらに 10 秒間押し続けます。
約 10 秒後工場出荷状態にリセットされ、LED 接続ランプが点滅します。

5. メンテナンス

散水バルブの清掃 :



危険！怪我をする危険！

怪我をする危険と当製品を損傷する危険。

→ 当製品は絶対に水や流水（ことに高圧ウォータージェット）では清掃しないでください。

→ ガソリンや溶剤を含む化学製品を使って清掃しないでください。そうすると樹脂でできている重要部品を破損してしまう場合があります。

→ 散水バルブは、湿らせた柔らかい布で清掃します。

6. 保管

使用停止：

当製品はお子様の手の届かないところで保管してください。

散水バルブは屋外仕様ですが、気温が低すぎると完全防霜ではありません。そのため、バルブを絶対に保護するには、霜が降りる前にバルブを取り外すことを推奨します。または、散水バルブの上流と下流で配管システムを水抜きしてください。

1. 電池を取り出し、大切に保管します（3. 運転開始を参照）。
2. 散水バルブを乾燥した、霜の怖れない屋内で保管してください。

配管システムの水抜き：

バルブ上流側の配管システムの水抜き：

1. 水栓を閉じ、水栓と GARDENA ジョイントボックス、製品番号 2722 / 2795 を繋いでいる連結管（ホース）を外します。
これで空気が中に入ります。
2. 散水システムが水道管と繋がっている接続部分での給水を止め、水道の水抜栓を開きます。

3. 全バルブの選択レバー ③ を ON に切り替えます。
4. GARDENA バルブボックス V3 を使用の際には、取り付けられている水抜きキャップを開いてください。

バルブ下流側の配管システムの水抜き：

前提条件：水抜きバルブが散水バルブより低いか同じ高さに取り付けられていること。

- GARDENA 水抜きバルブ、製品番号 2760 をバルブの下流側のすぐそばに取り付けてください。
システムは GARDENA 水抜きバルブを通じて自動的に水抜きされます。



注意！

上記の前提条件がどちらも得られない場合には、散水バルブを取外し、霜がつかないように保管してください。

7. トラブルシューティング

故障の際には、以下のリンクで FAQ（よくある質問）をお読みください：

www.gardena.com

トラブル	考えられる原因	措置
LED 表示が出ない	電池が間違っって挿入されている。	→ プラスマイナスの極を確認してください。
	電池が空になっている。	→ 新しい電池に交換してください。
散水バルブが開かない 水が流れない	給水が中断されている。	→ 水道等給水装置の水栓を開きます。
	制御ユニットが散水バルブにしっかり接続されていない。	→ 制御ユニットを正しく散水バルブに接続してください。
散水バルブが閉じない、ずっと水が流 れ続ける	散水バルブを水の流れの方向と反対に取り付けている。	→ 散水バルブを反対向きにします（水の流れの方向に注意）。
	選択レバー⑨が ON になっている。	→ 選択レバー⑨を AUTO/OFF に切り替えます。



注意：その他の故障がある場合には、GARDENA サービスセンターにお問い合わせください。修理は GARDENA サービスセンターおよび GARDENA から認定された専門店しか行うことはできません。

8. 技術データ

散水バルブ Bluetooth®	ユニット	値 (製品番号 1285)
電圧	V (DC)	9
インターン SRD (短距離デバイス)		
周波数帯	GHz	2.402 – 2.480
最大送信電力	mW	10
屋外電波到達距離 (約)	m	5
最低/最大操作圧	bar	0.5 / 12
媒体		きれいな淡水
最高水温度	°C	40
使用する電池		1 x 9 V アルカリマンガン電池 (アルカリ電池) IEC 6LR61 タイプ
電池寿命 (約)	年	1

9. アクセサリー／スペアパーツ

GARDENA 土壤水分センサー

土壌の水分に応じ散水。

製品番号 1867

10. サービス／保証

10.1 サービス：

当社のサービスに関する最新の連絡先情報は、このマニュアルの裏表紙およびオンラインでご確認ください。

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10.2 製品の登録：

[gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) で製品を登録してください。

10.3 保証書：

メーカー保証はこちらをご覧ください：

www.gardena.com/warranty

このメーカー保証は以上の条件に従い、製品の交換か修理に限定されます。損害賠償等、メーカーに対するその他の要求事項はメーカー保証を理由に申し立てることはできません。このメーカー保証は当然のことながら、販売店／販売者に対して定められている法律および契約的保証請求に一切影響を与えるものではありません。

メーカーによる保証はドイツ連邦共和国の法に基づいて行われます。

11. 廃棄処分

(RL2012/19/EU に準拠)



本製品を一般の家庭用ごみと一緒に廃棄しないでください。お住まいの自治体の規制に従って廃棄してください。

重要!

→ 当製品を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

電池の廃棄処分：

電池は必ず空になった状態で廃棄してください。

重要!

→ 使わなくなった電池を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

12. 商標の帰属

Bluetooth® マークとロゴは Bluetooth SIG, Inc. が所有する登録商標です。GARDENA は当該マークの使用に関するライセンスを取得済みです。

Apple および Apple のロゴは、米国およびその他の国で登録されている Apple Inc. の商標です。App Store は、米国およびその他の国で登録されている Apple Inc. の商標です。

Google および Google Play ロゴは、Google LLC の商標です。

その他の商標および商標名は、各所有者に帰属します。

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Prado Norlog
Lote 7
Bernaivez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosri.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Proqres Xüsusi Firması
Aliyev Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.proqres-garden.az
info@proqres-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Saliha
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

000 «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9000
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA USA Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Varlose
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.com.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Tηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarorsz g Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vev szolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 K pavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verstun ehf

Vikurhvarf 8
203 K pavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Ламед"
Russion
Адрес: Казакстан, г. Алматы,
ул. Тажибаявой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Казакстан,
Алматы қ.,
кеш. Тажибаявой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

OoSo Aiyе Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@husqvarna.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruano No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
case@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
13020 Al-Rai
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Lt e
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 85 127
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Namii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Cura ao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 2020410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Tr skerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Kara glanjo lu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunci n
Phone: (+595) 2 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
 c/o Husqvarna Manufacturing CZ
 s.r.o. Jesenícká 146
 79326 Vrbno pod Pradědem
 Czech Republic
 Phone: (22) 336 78 90
 servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 695 Rio de Mouro
 Phone: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odail 117 - 123,
 RO 013603 Bucuresti, S1
 Phone: (+40) 21 352 7603
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение 0B02_04
 http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
 Takhasusi Main Road
 P.O. Box: 86387
 Riyadh 12863
 40011 Saudi Arabia
 Phone: (966) 11 482 8877
 webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
 5147 Al Farooq Dist.
 Riyadh 7991
 Phone: (+971) 4 206 6700
 Owais.Khan@alfuttaim.com

18

Serbia

Domel d.o.o.
 Slobodna Đurića 21
 11000 Belgrade
 Phone: (+381) 11 409 57 12
 office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
 Service Center Vrbno
 c/o Husqvarna
 Manufacturing CZ s.r.o.
 Jesenícká 146
 79326 Vrbno pod Pradědem
 Phone: 0800 154044
 servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezelle 36
 4010 Linz
 Phone: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
 Lifestyle Business Park –
 Ground Floor Block A Cnr
 Beyers Naude Drive and Ysterhout
 Road Randpark Ridge, Randburg
 Phone: (+27) 10 015 5750
 service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
 8F Haengbok Building, 210,
 Gangnam-Daero 137-891 Seoul
 Phone: (+82) 2 574 6300
 kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
 130 Front Street
 Colombo
 Phone: 94-11 232 81 71
 hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
 Kernkampweg 72-74
 P.O. Box: 12782
 Paramaribo
 Suriname
 Phone: (+597) 43 80 50
 info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
 GARDENA Sverige
 Drottninggatan 2
 561 82 Huskvarna
 Sverige
 Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
 service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
 No. 46 Wu-Kun-Wu Road
 New Taipei City
 Phone: (+886) (02) 2298 1486
 salesgd1@7iends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
 39, Ayini Street, 734024
 Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
 243/2 Onnuch Rd., Prawat
 Bangkok
 10250 Thailand
 Phone: (+66) (0)2721 7373
 surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole
 et maritime
 Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
 Sfax 3065
 Phone: (+216) 98 419047/
 (+216) 74 497614
 commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
 Yunus Mah. Adil Sk. No:3
 Kartal
 Istanbul
 34873 Türkiye
 Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
 80 Ataturk, BERKARAR Shopping
 Center,
 Ground floor, A77b,
 Ashgabat 744000
 TURKMENISTAN
 Phone: (+993) 12 468859
 Mob: (+993) 62 222887
 info@jayhyzmat.com /
 bekgyiev@jayhyzmat.com
 www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
 L.L.C Building, Al Rebat Street
 Festival City, Dubai
 7880 UAE
 Phone: (+971) 4 206 6700
 ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альцест»
 вул Петропавлівська 4
 08130, Київська обл.
 Києво-Святошинський р-н. с.
 Петропавлівська Борщагівка Україна
 Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELISA
 Entre Rios 1083
 11800 Montevideo
 Phone: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
 O'zbekiston, 111112
 Toshkent viloyati
 Toshkent tumani
 Hasanboy QFY, THAY yogasida
 Phone: (+998)-93-5414141 /
 (+998)-71-2096868
 info@agro.house
 www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
 BT-1-17, Khu biet thu –
 Khu Doan ngoi giao Nguyen Xuan
 Khoat
 Xuan Dinh, Bac Tu Liem
 Hanoi, Vietnam
 Phone: (+8424)-38462833/34
 quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
 159 Citroen Rd, Msasa
 Harare
 Phone: (+263) 8677 008685
 sales@cuttingedge.co.zw

1285-57.960.02/0424
 © GARDENA Manufacturing GmbH
 D-89079 Ulm
 http://www.gardena.com